انو کیا کیا دیکھتی ہے؟

Author: Lavanya Karthik
Illustrator: Lavanya Karthik
Translator: Shahid Anwar

انو چیزوں کو بڑے چاؤ سے دیکھا کرتی ہے

چیزیں بڑی ہوں یا چھوٹی

مکان ہو پہاڑ پر یا دیوار پر قطار میں چلتی چیونٹی

چیزیں ہوں باورچی خانہ میں، یا ان سے بھری الماری
باغ میں چیزیں ہوں یا، ہوں اس کی اپنی ساری

انو کو ہر جگہ نقش و نگار دکھائی دیتا ہے
اور اس کی نظر سے کچھ بھی بچ نہیں پاتا ہے

بھنوروں کے دھبّے کالے، درختوں میں گول گول دائرے
لوگوں سے بنتے خاکے، اور مدھو مکھیوں کے گھیرے

پتیوں پر دھاریاں جیسے، اس کے ہاتھ کی لکیریں
گیلی سمندری ریت پر بنتیں، اس کے پاؤں کی تصویریں

پانی میں اُٹھتی موجیں ہوں، یا لہریں اس کے بال میں
شاخ پر لکگر مُتّے ہوں یا، پرندے آسمان میں

کتابوں میں لکھے لفظ، دکھاتے ہیں اسے ایک نیا جہاں
نئے رنگ، نئے چہرے، اور نئے قصّے ہوتے وہاں

سُرخ رنگ کے سامان سارے، اُسے بہت بھاتے ہیں
اور بھائی بولو کے سرپر، جو تین بال لہراتے ہیں

آج کیک بنا کر ابّو نے، بوٹے جو سجائے ہیں
چمکیں جیسے دور فلک میں، تارے جگمگائے ہیں

بادلوں کے خرگوش، ہواؤں میں تیرتے ہوئے
اور پرچھائیوں کے ہاتھی، دیکھیں ذرا ڈولتے ہوئے

انو خوش ہے اُن چیزوں سے، جن پر اس کی نظر پڑتی ہے
تم بھی دیکھا کرتے ہو وہ سب، ننھی انو جو دیکھتی ہے؟

Story Attribution:

This story: انو کیا کیا دیکھتی ہے؟ is translated by Shahid Anwar . The © for this translation lies with Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What Does Anu See?', by Lavanya Karthik . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Anu Kya Kya Dekhti Hai' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: What Does Anu See, Books, ships, trees, girl, castles, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Elephant, ants and birds, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Things on a shelf and in a kitchen, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Rainbow, feet, clouds and trees, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Ladybird, tree and buildings, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Colourful sunset, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl, waves and birds, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Books, ships, trees, girl and castles, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Baby looking at apple, book, flower and umbrella, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl looking at cake outside window, by Lavanya Karthik © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

انو کیا دیکھتی ہے؟

(Urdu)

انو اپنے ارد گرد ڈھیر ساری خوبصورت چیزیں دیکھتی ہے۔ کیا تم بھی دیکھتے ہو؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.